

CHE

Fotoausstellung in neun Städten / exposition de photos dans neuf villes / mostra fotografica in nove città / exposición de fotos en nueve ciudades

Basel, 11.09.–15.10.2017

Restaurant Hirscheneck, Lindenberg 23
jeweils ab 11 Uhr (ausser montags)

Vernissage: 11.09.2017, 19 Uhr

Bern, 11.09.–09.10.2017

Quartierzentrum Breitsch-Träff,
Breitenrainplatz 27 und
Genossenschaft Brasserie Lorraine,
Quartiergasse 17
Breitsch-Träff: Mo–Sa 16–20.30 Uhr
Brasserie Lorraine: Di–Sa 09–00.30 Uhr,
So 10–00.30 Uhr

Vernissage: Breitsch-Träff,
11.09.17, 18 Uhr

Biel/Bienne, ab 11.09.2017

Landart

Brig, 11.09.–08.10.2017

Alter Werkhof
täglich 16–21 Uhr

Vernissage: 11.09.2017, 19 Uhr,
Lesung mit Natalie Benelli
«Kuba im Wandel»

Fribourg, 18.10.–26.11.2017

Café du Tunnel, Grand-Rue 68
lu–sa, 09–23h

Vernissage: 18.10.2017, 18h

Schlussveranstaltung Kampagne / fête de clôture de la campagne / festa di chiusura della campagna / fiesta de cierre de la campaña: Sa, 07.10.2017, Breitsch-Träff, Bern

Vortragsreihe mit / conférences de / conferenze di / conferencias de

DR. ALEIDA GUEVARA MARCH

Approche globale et féministe de la santé à Cuba

18.09.2017, 18h

Université de Lausanne,
Auditoire Erna Hamburger,
salle Amphimax 350, UNIL-Sorge
Espagnol avec traduction française

Le Che, Cuba et la jeunesse de 2017

précédé par la projection du
documentaire «Le pouvoir des faibles»,
Cuba/Allemagne 2015, 47’
19.09.2017, 18h

Cinéma Rex, Blvd de Perolles 5,
Fribourg

Espagnol avec traduction française

Kubanische Revolution: Errungenschaften und Relevanz für die Welt von heute

20.09.2017, 19 Uhr

Uni Tobler, Muesmattstrasse,
Saal 022, Bern

Spanisch mit deutscher Übersetzung

Genève, 03.–07.10.2017

Hall Uni Mail,
Boulevard du Pont d’Arve 40

Vernissage: 03.10.2017, 18.30h,
avec S. E. M. Pedro Luis Pedroso
Cuesta, Ambassadeur, Mission
permanente de la Rép. de Cuba

Lugano-Massagno, 23.09.–01.10.2017

Cinema Lux, Via Giuseppe Motta 61
lun a giov 19.30–21.30,
ven 17.30–21.30, sab e dom 15–21.30

Vernissage: 23.09.2017, ore 17

St. Gallen, 19.10.–04.11.2017

Buchhandlung Comedia,
Katharinengasse 20
Mo–Sa, ab 9.30 Uhr, abends bis 18.30 Uhr,
Do bis 20 Uhr und Sa bis 17 Uhr

Vernissage: 19.10.2017, 20 Uhr,
Lesung mit Natalie Benelli
«Kuba im Wandel»

Zürich, 14.09.–08.10.2017

Photobastei, Sihlquai 125
Mi–Sa 12–21 Uhr, So 12–18 Uhr

Vernissage: 14.09.2017, 18 Uhr
Finissage: 08.10.2017, 14 Uhr
Lesung mit Natalie Benelli
«Kuba im Wandel»

Kein Frieden ohne Gerechtigkeit

21.09.2017, Weltfriedenstag, 19 Uhr
Offene Elisabethenkirche,
Elisabethenstrasse 14, Basel
Spanisch mit deutscher Übersetzung

Queremos que sean como el Che – das Legat von Che Guevara und das Cuba von heute

22.09.2017, 19.30 Uhr
Grüner Saal, Volkshaus,
Stauffacherstrasse 60, Zürich
Spanisch mit deutscher Übersetzung

La presenza del Che nella Cuba di oggi

23.09.2017, ore 17.30
Cinema Lux, Via Giuseppe Motta 61,
Lugano-Massagno
Spagnolo con traduzione in italiano

Die Frau in der kubanischen Gesellschaft

26.09.2017, 20 Uhr
Alter Werkhof, Brig
Spanisch mit deutscher Übersetzung

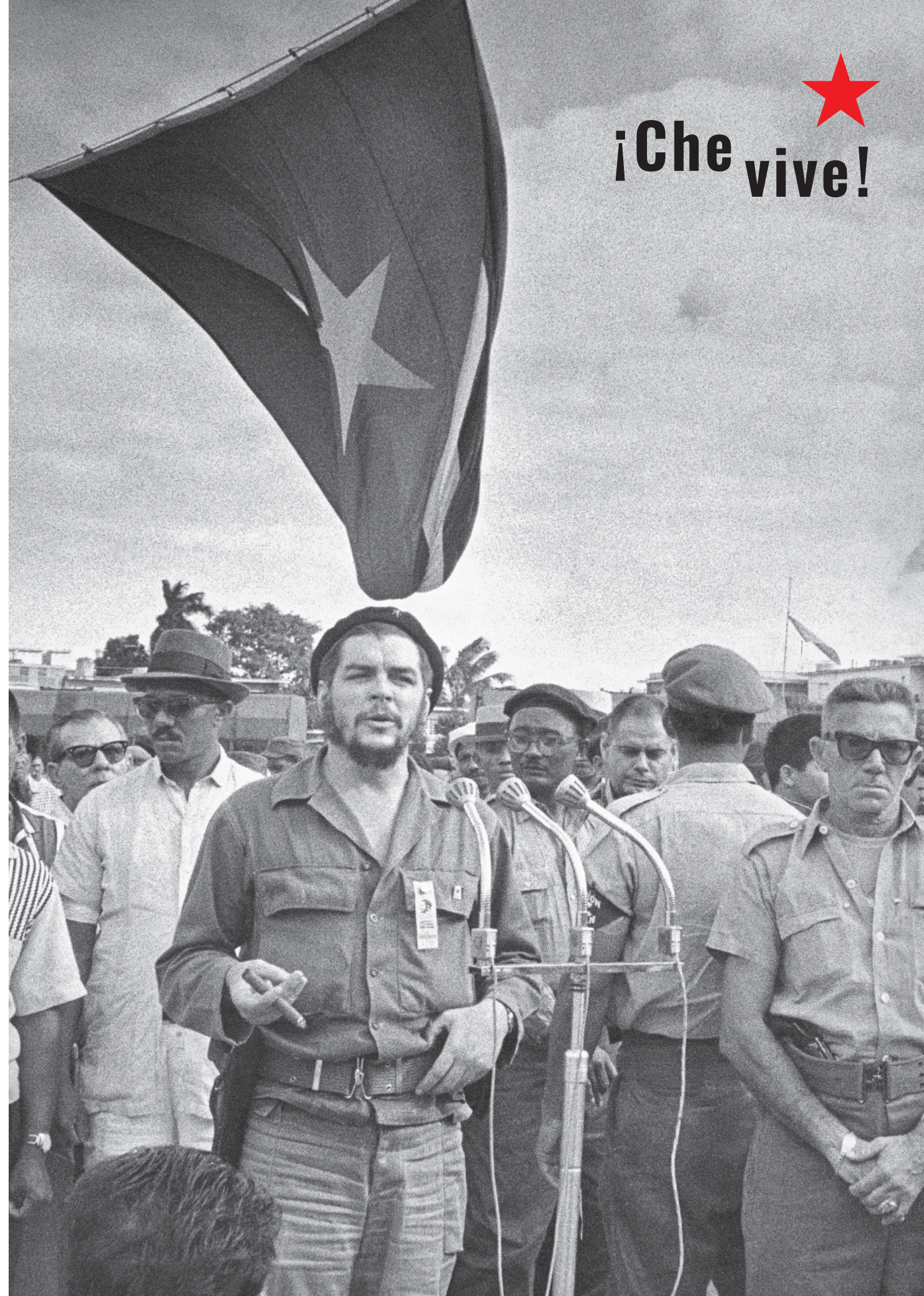


Asociación Suiza-Cuba
Association Suisse-Cuba
Associazione Svizzera-Cuba
Vereinigung Schweiz-Cuba

Solidaridad con Cuba
www.cuba-si.ch

Danke für Ihre Unterstützung!
Vos dons sont les bienvenus!
Grazie per il vostro sostegno!
Gracias por el apoyo a nuestra campaña!

PC 30-36190-7 «Che vive!»



Der 8. Oktober 1967 ist der letzte Tag im Leben des argentinischen Befreiungskämpfers Ernesto Che Guevara. Doch Che lebt. Durch seine konsequente, unbeugsame Haltung begeistert er noch heute gerade auch viele junge Menschen. Mit einer Fotoausstellung, einer Buchpublikation und einer Vortragsreihe mit Dr. Aleida Guevara March, Kinder-ärztin und Tochter von Che, werden von September bis November 2017 in der Schweiz wichtige, weniger bekannte Etappen im Wirken dieses Revolutionärs öffentlich gemacht.

Als junger Medizinstudent aus bürgerlichem Haus wurde Ernesto Che Guevara auf einer Reise durch Lateinamerika mit den sozialen Ungerechtigkeiten seines Kontinentes konfrontiert und beschloss, sein Leben fortan in den Dienst des Kampfs für die Befreiung der Völker zu stellen. In Mexiko traf er auf Fidel und Raúl Castro sowie auf weitere Gleichgesinnte, die nach dem Übersetzen mit der Jacht Granma in Kuba den erfolgreichen Kampf gegen die grausame Batista-Diktatur in Angriff nahmen. Nach dem Triumph der kubanischen Revolution im Jahr 1959 war Che als Chef der Zentralbank und als Industrieminister massgeblich am Aufbau einer neuen Gesellschaft beteiligt (die ausgestellten Fotos zeugen von dieser wichtigen Periode). 1965 verliess er Kuba, um zuerst in Afrika und dann in Bolivien den Kampf für Gerechtigkeit über Kuba hinaus weiterzuführen. In Bolivien wurde er von der dortigen Armee gefangenengenommen und auf Geheiss des CIA am 9.10.1967 ermordet.

Unsere Kampagne will in Wort und Bild Ches Ideen und konkreten Bemühungen für den Aufbau einer neuen, sozialistischen Gesellschaftsordnung in Kuba und ganz generell für eine bessere Welt vor Augen führen, vor allem seinen grossen und unermüdlichen persönlichen Einsatz ohne jegliche Privilegien und mit friedlichen Mitteln – ein starker Kontrapunkt zur permanenten Verteufelung seines Wirkens, mit welcher ihn die Medien der Mächtigen ein weiteres Mal ermorden wollen.

Le 8 octobre 1967 fût le dernier jour de la vie du combattant argentin Ernesto Che Guevara. Mais le Che est toujours vivant. Grâce à sa posture rigoureuse et enthousiaste il influence beaucoup de personnes encore aujourd’hui, surtout des jeunes. Avec une exposition de photos, un livre et une série de conférences d’Aleida Guevara March, pédiatre et fille du Che, nous ferons connaître en Suisse, entre septembre et novembre 2017, des étapes moins connues de l’œuvre de ce révolutionnaire.

Jeune étudiant en médecine d’origine bourgeoise, confronté lors d’un voyage en Amérique Latine, aux injustices qui ont marqué son continent, il décida de mettre sa vie au service de la lutte pour la libération des peuples. Au Mexique, il connut Fidel et Raúl Castro et d’autres combattants. Après s’être dirigé à Cuba sur le Yacht Granma, ils entamèrent un combat contre la cruelle dictature de Batista. Suite au triomphe de la révolution cubaine en 1959, le Che participa de manière fondamentale, en tant que chef de la Banque centrale et Ministre de l’industrie, à la construction d’une nouvelle société (les photos exposées couvrent cette période importante de l’œuvre du Che). En 1965, il quitta Cuba pour s’engager en luttant en faveur de la justice, d’abord en Afrique, puis en Bolivie. En Bolivie, il fut capturé par l’armée locale et assassiné sous l’ordre de la CIA le 9 octobre 1967.

Notre campagne a pour objectif de montrer, avec des mots et des images, les idées et les efforts du Che pour l’instauration d’une nouvelle société, socialiste à Cuba et, de manière générale, pour la construction d’un monde meilleur. Son engagement personnel est immense et sans relâche, sans aucun privilège et avec des moyens pacifiques – qui font le contrepoids par rapport à la diabolisation permanente de son œuvre par les médias dont l’objectif est de l’assassiner encore une fois.

Das Buch zur Ausstellung (deutsche Sprache) / ouvrage d’accompagnement de l’exposition (en allemand) / libro (in tedesco) / reserve acompaña a la exposición (en alemán):

CHE: DIE ERSTEN JAHRE

Unveröffentlichte Fotos 1959–1964, 96 S., Fotos und Text, Verlag 8. Mai, CHF 19.50 plus Versandkosten.

Bestellungen an: relesu@yahoo.de oder per Post an:
VSC-Zürich, c/o René Lechleiter, Holzwiesweg 35, 8047 Zürich

L’8 ottobre 1967 viene ricordato come l’ultimo giorno di vita del combattente argentino Ernesto «CHE» Guevara. Tuttavia il CHE è tutt’oggi vivo e presente. Il suo carisma e la sua opera entusiasmano ancora molte persone, soprattutto i giovani. Un’esposizione di fotografie, un libro ed una serie di conferenze con la presenza di Aleida Guevara March, medico pediatra e figlia del CHE, contribuiranno a rendere pubblici in Svizzera, tra settembre e novembre 2017, alcuni aspetti meno conosciuti dell’opera di questo rivoluzionario.

Giovane studente di medicina, di origini borghesi, dopo un viaggio in America Latina tra le ingiustizie che devastano il suo continente, Ernesto decide di mettere la sua vita al servizio della lotta per la liberazione dei popoli. In Messico conosce Fidel e Raúl Castro ed altri combattenti. Affrontano sullo Yacht Granma l’attraversata che li condurrà a Cuba dove danno inizio alla lotta contro la spietata dittatura di Batista. Con il trionfo della Rivoluzione cubana nel 1959 il CHE, assunto il ruolo di capo della Banca Centrale e di Ministro dell’Industria, partecipa in modo determinante alla costruzione di una nuova società. Le fotografie dell’esposizione mostrano questo importante periodo dell’opera del CHE. Nel 1965 il CHE lascia Cuba per proseguire la lotta per la giustizia, dapprima in Africa ed in seguito in Bolivia, dove viene catturato dall’esercito locale ed assassinato per ordine della CIA il 9 ottobre 1967.

La nostra iniziativa intende far conoscere attraverso parole ed immagini le idee e le azioni perpetrate dal CHE per la costruzione di una nuova società socialista a Cuba e, più in generale, a favore di un mondo migliore. L’impegno personale, il senso di abnegazione, il rifiuto di qualsiasi privilegio sono solo alcune delle caratteristiche che descrivono il «guerrigliero eroico», come viene chiamato a Cuba questo straordinario rivoluzionario. Una manifesta contrapposizione alla demonizzazione della sua opera e della sua persona, messa in atto oggi dagli organi di informazione, il cui obiettivo implicito è quello di volerlo assassinare di nuovo.

8 de octubre de 1967 fue el último día de la vida del revolucionario argentino Ernesto Che Guevara. Pero el Che sigue vivo a través de su postura rigurosa y entusiasta incluso hoy en día, sirviendo de ejemplo a muchas personas, especialmente a los jóvenes. Con una exposición fotográfica, un libro y una serie de conferencias de Aleida Guevara March, pediatra e hija del Che, se dará a conocer en Suiza, entre septiembre y noviembre del 2017, un periodo menos conocido de la obra de este gran personaje.

Joven estudiante de medicina de origen burgués, al viajar a través de América Latina se enfrentó con las injusticias de su continente y así decidió poner su vida al servicio de la lucha por la liberación de los pueblos. En México conoció a Fidel y Raúl Castro y otros combatientes. Después de pasar el yate Granma a Cuba, comenzaron la lucha contra la cruel dictadura de Batista. Tras el triunfo de la revolución cubana en 1959, el Che participó de manera fundamental, como Jefe del Banco central y Ministro de la industria, en la construcción de una nueva sociedad (las fotos de la portada son de este importante periodo del trabajo del Che). En 1965, se fue de Cuba para continuar su combate por la justicia, por primera vez en África y luego en Bolivia. En Bolivia, fue capturado por el ejército local y asesinado, por orden de la CIA, el 9 de octubre de 1967.

Nuestra campaña tiene como objetivo mostrar, a través de palabras e imágenes, las ideas y los esfuerzos del Che para la construcción de una nueva sociedad socialista en Cuba y, en general, por un mundo mejor. Su compromiso personal fue enorme y sin descanso, sin ningún tipo de privilegios y utilizando siempre medios pacíficos – un fuerte contrapeso a la diabolización permanente de su trabajo por parte de los medios de comunicación cuyo objetivo es asesinarlo una vez más.

Mit der Unterstützung von / avec le soutien de / con il sostegno di / con el apoyo de:

